

**Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«Московский физико-технический институт
(национальный исследовательский университет)»**

УТВЕРЖДЕНО
Проректор по учебной работе

А.А. Воронов

	Рабочая программа дисциплины (модуля)
по дисциплине:	Японский язык (уровень А1)
по направлению:	Информатика и вычислительная техника
профиль подготовки:	Физтех-школа Прикладной Математики и Информатики департамент иностранных языков
курс:	4
квалификация:	бакалавр

Семестры, формы промежуточной аттестации:

7 (осенний) - Зачет

8 (весенний) - Дифференцированный зачет

Аудиторных часов: 120 всего, в том числе:

лекции: 0 час.

семинары: 120 час.

лабораторные занятия: 0 час.

Самостоятельная работа: 60 час.

Всего часов: 180, всего зач. ед.: 4

Количество контрольных работ, заданий: 4

Программу составил: А.Д. Степанова, преподаватель

Программа обсуждена на заседании департамента иностранных языков 26.01.2021

Аннотация

Программа «Японский язык для общих целей. Уровень A1» предназначена для студентов 4 курса бакалавриата / 1 курса магистратуры, изучающих японский язык с нуля. Длительность курса составляет 1 год по 4 часа в неделю.

Курс направлен на формирование межкультурной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции на уровне A1 и предполагает овладение всеми видами речевой деятельности:

- говорение: умение рассказать о себе, речевой этикет при знакомстве, поддержание разговора по пройденным темам;
- чтение: учебные тексты диалогического и монологического видов на темы повседневного общения;
- письмо: азбуки хирагана и катакана, 110 иероглифов и правила их чтения и употребления, написание коротких высказываний в соответствии с коммуникативной задачей;
- аудирование: диалоги в ситуациях повседневного общения.

Основные лексические темы: знакомство и самопредставление, учебный день, покупки, расписание и назначение встречи, свободное время.

Основные грамматические темы: указательные слова, виды прилагательных, настоящее-будущее и прошедшее время, нейтрально-вежливый стиль, сложные предложения.

В конце курса проводится дифференцированный зачет.

1. Цели и задачи

Цель дисциплины

Цель преподавания и изучения японского языка в бакалавриате МФТИ заключается в формировании и развитии межкультурной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции на уровне A1 для решения коммуникативных задач в социокультурной, академической и профессионально-деловой сферах деятельности, а также для развития профессиональных и личностных качеств выпускников бакалавриата.

Задачи дисциплины

Задачи формирования межкультурной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции состоят в последовательном овладении студентами совокупностью субкомпетенций, основными из которых являются:

- межкультурная компетенция: общая способность распознавать условия и особенности межкультурной ситуации, избирать конкретные тактики ее ведения с позиции равного статуса двух взаимодействующих культур;
- лингвистическая компетенция: способность понимать речь других людей и использовать в вербальной коммуникации грамматически и синтаксически правильных форм;
- социолингвистическая компетенция: умение выбирать оптимальные лингвистические формы, способы языкового выражения в зависимости от коммуникативной цели говорящего и других конкретных межкультурных условий высказывания;
- социокультурная компетенция: способность учитывать в общении речевое и неречевое поведение, принятое в стране изучаемого языка;
- социальная компетенция: способность взаимодействовать с партнерами по общению, умение управлять межкультурной ситуацией, владение соответствующими стратегиями;
- дискурсивная (речевая) компетенция: знание правил построения устных и письменных сообщений-дискурсов, умение планировать и строить такие сообщения и понимать их смысл в речи других людей;
- стратегическая (компенсаторная) компетенция: умение пользоваться наиболее эффективными стратегиями при решении коммуникативных задач и компенсировать недостаток знаний или навыков при ведении межкультурной коммуникации;
- компенсаторная компетенция: умение преодолевать коммуникативный барьер за счет использования известных речевых и метаязыковых средств;
- прагматическая компетенция: умение выбирать наиболее эффективный и целесообразный способ выражения мысли в зависимости от условий коммуникативного акта и поставленной задачи.

2. Перечень формируемых компетенций

Освоение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю)

В результате освоения дисциплины обучающиеся должны

знать:

- Основные факты, реалии, имена, достопримечательности, традиции Японии;
- события из области истории, культуры, политики, социальной жизни Японии;
- основные особенности и различия письменной и устной японской речи;
- основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности японского языка и аналогичные особенности в родном языке;
- социальную специфику японской и родной культур.

уметь:

- Порождать адекватные в условиях конкретной ситуации общения устные и письменные тексты;
- реализовать коммуникативное намерение с целью воздействия на партнера по общению;
- адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерение автора при восприятии устных и письменных аутентичных текстов;
- выявлять сходство и различия в фонетической, лексико-грамматической, синтаксической и стилистической системах родного и японского языка;
- выявлять условия и особенности межкультурной коммуникативной ситуации;
- прогнозировать возможный межкультурный конфликт и выбирать тактику его разрешения;
- пользоваться специализированными Интернет-ресурсами и компьютерными технологиями (в т.ч. иностранными), направленными на поиск информации языкового и культурного характера;
- проявлять толерантность, эмпатию, открытость, дружелюбие, готовность и желание помочь при общении с представителями другой культуры;
- самостоятельно добывать новые знания межкультурного характера и использовать их на практике;
- критически осознавать иноязычную и родную культуры, давать им самостоятельную интерпретацию и оценку.

владеть:

- Межкультурной профессионально ориентированной коммуникативной компетенцией, включая основные субкомпетенции, в разных видах речевой и неречевой деятельности на элементарном уровне;
- различными межкультурно-коммуникативными стратегиями;
- учебными стратегиями для организации своей учебной деятельности;
- стратегиями рефлексии и самооценки в целях самосовершенствования личных качеств и достижений;
- стратегиями культурной саморефлексии, т.е. стратегиями, дающими критический взгляд на культуры для их последующей интерпретации и оценки;
- базовыми навыками ведения межкультурной коммуникации в рамках принятого вербального и невербального этикета;
- разными приемами запоминания и структурирования усваиваемого материала;
- Интернет-технологиями для выбора оптимального режима получения информации;
- презентационными технологиями для сообщения информации.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Разделы дисциплины (модуля) и трудоемкости по видам учебных занятий

№	Тема (раздел) дисциплины	Трудоемкость по видам учебных занятий, включая самостоятельную работу, час.			
		Лекции	Семинары	Лаборат. работы	Самост. работа
1	Азбука: ряды а-ка		10		5
2	Азбука: ряды са-та		10		5

3	Азбука: ряды на-ха		10		5
4	Азбука: ряды ма-я		10		5
5	Азбука: ряды ра-ва		10		5
6	Основы японской иероглифики и синтаксиса		10		5
7	Знакомство		10		5
8	Покупки		8		4
9	Глаголы в японском языке		8		4
10	Назначение встречи		8		4
11	Расписание и планы		10		5
12	Сезоны		8		4
13	Приглашение		8		4
Итого часов			120		60
Подготовка к экзамену		0 час.			
Общая трудоёмкость		180 час., 4 зач.ед.			

4.2. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

Семестр: 7 (Осенний)

1. Азбука: ряды а-ка

История и особенности японской смешанной система письма. Особенности японской фонетики, гласные, типы тона в японском языке. Как представить себя по-японски: этикет и главные фразы-клише.

Коммуникативные задачи: ознакомиться с японской фонетикой, основами японского вербального и невербального этикета и самыми частотными фразами-клише по теме «Самопредставление (дзикосё:кай)», ознакомиться с речевыми и этикетными основами самопредставления.

Письмо: прописи рядов а-ка азбук хирагана и катакана. Лексика, соответствующая теме «Самопредставление».

Грамматика: нигори, удлинённые гласные, запись катаканой.

2. Азбука: ряды са-та

Тема «Знакомство»: приветствие, извинения и прощания по-японски. Японские согласные и их произношение. Образование простых словосочетаний типа прилагательное + существительное. Соединительный союз と.

Коммуникативные задачи: научиться использовать фразы-клише в зависимости от коммуникативной ситуации: приветствие коллеги и вышестоящего, извинение, просьба, прощание.

Письмо: прописи рядов са-та азбук хирагана и катакана. Лексика, соответствующая теме «Знакомство».

Грамматика: союз と, части речи в японском языке, запись катаканой (прод.).

3. Азбука: ряды на-ха

Социальная иерархия в японском обществе: отношения вышестоящий-равный-нижестоящий, система «свой-чужой». Указательные местоимения (косадо-котоба) и их социально-этикетная роль.

Коммуникативные задачи: изучить основы социальной иерархии в Японии и ее влияние на язык, научиться составлять простые предложения с указательными местоимениями (косадо-котоба).

Письмо: прописи рядов на-ха азбук хирагана и катакана. Обиходная лексика: цвета, предметы, места, еда.

Грамматика: ханнигори, союз *〇*, указательные местоимения косоадо-котоба, запись катаканой (прод.).

4. Азбука: ряды ма-я

Личные местоимения и числительные. Как назвать время по-японски. Введение диалога на тему «Время»: обращение к незнакомцу с просьбой узнать время и выражение благодарности.

Коммуникативные задачи: ознакомиться с личными местоимениями и числительными в речи, научиться узнавать время на японском языке.

Письмо: прописи рядов ма-я азбук хирагана и катакана. Лексика по теме «Время».

Грамматика: сочетание *やゆよ* с согласными, союз *〇* (нюансы), запись катаканой (прод.).

5. Азбука: ряды ра-ва

Как представить себя и назвать свой возраст, должность, профессию и национальность. Как представить другого человека и задавать вопросы при знакомстве.

Коммуникативные задачи: научиться назвать и спрашивать имя, возраст, род деятельности и национальность у собеседника.

Письмо: прописи рядов ра-ва азбук хирагана и катакана.

Грамматика: *ゝ* с согласными, союз *〇* (нюансы).

6. Основы японской иероглифики и синтаксиса

История иероглифики, группы иероглифов, основные понятия: онные и кунные чтения, фуригана, окуригана, ключ. Знакомство со структурой бумажных и электронных иероглифических словарей. Основы синтаксиса: структура простых предложений с именным сказуемым. Чтение и перевод диалогов и монологов (практика синтаксиса).

Коммуникативные задачи: научиться представлять себя и отвечать на вопросы о возрасте, должности, месте работы или учебы и национальности.

Письмо: первые наиболее частотные иероглифы.

Грамматика: уровни вежливости, структура предложения, падежный показатель *は*, частицы, отрицательные и вопросительные предложения, косоадо-котоба (нюансы), суффиксы множественного числа.

Семестр: 8 (Весенний)

7. Знакомство

Повторение старого материала. Описание внешности и характера людей, описание мест и окружающего пространства (шумный, спокойный, многолюдный и пр.). Обучение набору японских символов (кана и кандзи) на обычной клавиатуре.

Коммуникативные задачи: научиться представлять знакомых (имя, возраст, характер, национальность, должность) по-японски, описывать места.

Письмо: новая лексика и иероглифика, связанные с описанием внешности и характера.

Грамматика: союз *〇* (прод.), косоадо-котоба (прод.), предикативные и полупредикативные прилагательные, суффиксы множественного числа (прод.), составные слова, айдзути, вербальный этикет при обращении.

8. Покупки

Коммуникативные задачи: научиться вести диалог с продавцом и покупателем, заказывать услуги и покупать товары, спрашивать стоимость товаров.

Письмо: новая иероглифика по теме «Покупки».

Грамматика: прилагательные в отрицательной форме, наречия.

9. Глаголы в японском языке

Знакомство с японскими глаголами и их лексико-грамматическими особенностями. Изучение спряжений глаголов, глагольных основ и настоящего-будущего времени.

Коммуникативные задачи: ознакомиться с японской фонетикой (углубленно), научиться различать виды японской тонизации, научиться использовать правильную интонацию в предложениях и фразах-клише.

Письмо: новая лексика и иероглифика, связанная с базовыми глаголами в настоящем-будущем времени: читать, говорить, покупать, сегодня, завтра, скоро и пр.

Грамматика: глаголы в настоящем-будущем времени, спряжения глаголов, именные показатели, структура предложения (нюансы).

10. Назначение встречи

Как назначить дату и время встречи при личной встрече, по телефону и через переписку. Как составить расписание на день. Обучение телефонному и письменному этикету.

Коммуникативные задачи: научиться назначать встречу в устном и письменном виде, научиться составлять расписание, используя пройденные глаголы.

Письмо: новая лексика и иероглифика по теме «Назначение встречи».

Грамматика: количественные числительные и крупные числа, счетные суффиксы, интонация предложений.

11. Расписание и планы

Коммуникативные задачи: научиться описывать по-японски ежедневную рутину, планы и расписание (тема «Назначение даты встречи» в учебнике «Гэнки»).

Письмо: новая лексика и иероглифика по теме «Расписание»: часы и минуты, времена суток и пр.

Грамматика: падежные показатели は и が (нюансы), японский календарь и система датировки в Японии.

12. Сезоны

Месяцы и времена года. Японский календарь: особенности, праздники, влияние сезонов на общество. Как спросить у незнакомца дорогу.

Коммуникативные задачи: узнать особенности японского календаря и системы времяисчисления, научиться описывать/спрашивать дорогу.

Письмо: новая иероглифика и лексика по теме «Сезоны» - времена года, погода, одежда и пр.

Грамматика: падежные показатели и частицы (нюансы), отрицательные предложения (прод.), глаголы направления 行く/来る.

13. Приглашение

Как позвать друга на мероприятие. Семья: как по-японски называются члены семьи, как представить свою семью и как названия родственников связаны с системой «свой-чужой». Повторение всего пройденного материала за семестр. Анализ русско-японских ситуаций межкультурного диалога и путей разрешения межкультурных конфликтов (перезентация). Решение тестовых заданий в формате «Норёку Сикэн» уровня N5.

Коммуникативные задачи: научиться приглашать куда-либо с соблюдением речевого и невербального этикета, научиться рассказывать о своей/чужой семье с соблюдением этикета.

Письмо: новая лексика и иероглифика по темам «Приглашение» и «Семья».

Грамматика: побудительный залог, срединная форма прилагательных, частицы и союзы (нюансы).

5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Учебная аудитория, оснащенная интерактивной доской (экраном), мультимедийным проектором, компьютером для преподавателя, звуковоспроизводящей аппаратурой.

6. Перечень рекомендуемой литературы

Основная литература

1. Читаем, пишем, говорим по-японски, Т. 1. Уроки 1 - 20/Е. В. Стругова, Н. С. Шефтелевич, -Москва, ВКН, 2019

Дополнительная литература

1. Читаем, пишем, говорим по-японски. Прописи, Уроки 1 - 32/Е. В. Стругова, Н. С. Шефтелевич, -Москва, ВКН, 2019

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. <https://jisho.org> – англо-японский/японско-английский онлайн-словарь «Jisho».
2. <http://www.yarxi.ru> – русско-японский/японско-русский онлайн-словарь «Яркси».

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень необходимого программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

На практических занятиях используются мультимедийные технологии: мультимедийные презентации, работа на интерактивной доске, использование информационных ресурсов сети Интернет.

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Программа «Японский язык» направлена на формирование у студентов межкультурной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции на уровне А1 во всех видах речевой деятельности: в аудировании, чтении, говорении и письме.

Освоение дисциплины происходит на практических аудиторных занятиях и в самостоятельной работе студента. На аудиторных занятиях основное внимание уделяется формированию умений и навыков в устных видах речевой деятельности (говорение, аудирование); умений и навыков в письменных видах речевой деятельности (чтение, письмо).

Практические занятия проводятся на основе коммуникативного подхода с использованием активных/интерактивных форм работы:

- работа в малых группах;
- дискуссия;
- обучающие игры (ролевые, проблемные ролевые, деловые);
- просмотр и обсуждение фото- и видеоматериала;
- презентации на основе современных мультимедийных средств.

Успешное овладение программой курса в целом и эффективность каждого аудиторного занятия напрямую зависят от регулярной самостоятельной работы студента. Домашние задания должны выполняться в полном объеме и точно в указанные сроки. Самостоятельная работа включает в себя:

- работу над лексикой, иероглификой по изучаемой теме;
- повторение и закрепление пройденного материала;
- выполнение лексико-грамматических упражнений, направленных на формирование языковых навыков;
- чтение и обсуждение познавательных текстов лингвокультурологической направленности;
- чтение и проверка понимания текстов;
- прослушивание аудиозаписей и выполнение заданий к ним;
- выполнение творческих письменных заданий и презентаций, направленных на формирование речевых умений;

– подготовка монологических и диалогических высказываний по изучаемой теме.

Текущий контроль владения материалом проводится на каждом занятии на основе балльно-рейтинговой системы устно (в виде диалогов, управляемых диалогов, ролевых игр и т.п.) и/или письменно (в виде тренировочных упражнений и проверочных заданий). Объектом текущего контроля является уровень сформированности языковых навыков и речевых умений. Изучение каждой темы (раздела) заканчивается выполнением заключительного письменного лексико-грамматического и иероглифического теста.

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

по направлению:	Информатика и вычислительная техника
профиль подготовки:	Физтех-школа Прикладной Математики и Информатики департамент иностранных языков
курс:	4
квалификация:	бакалавр
Семестры, формы промежуточной аттестации:	7 (осенний) - Зачет 8 (весенний) - Дифференцированный зачет
Разработчик:	А.Д. Степанова, преподаватель

1. Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины

2. Показатели оценивания компетенций

В результате изучения дисциплины «Японский язык (уровень А1)» обучающийся должен:

знать:

- Основные факты, реалии, имена, достопримечательности, традиции Японии;
- события из области истории, культуры, политики, социальной жизни Японии;
- основные особенности и различия письменной и устной японской речи;
- основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности японского языка и аналогичные особенности в родном языке;
- социальную специфику японской и родной культур.

уметь:

- Порождать адекватные в условиях конкретной ситуации общения устные и письменные тексты;
- реализовать коммуникативное намерение с целью воздействия на партнера по общению;
- адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерение автора при восприятии устных и письменных аутентичных текстов;
- выявлять сходство и различия в фонетической, лексико-грамматической, синтаксической и стилистической системах родного и японского языка;
- выявлять условия и особенности межкультурной коммуникативной ситуации;
- прогнозировать возможный межкультурный конфликт и выбирать тактику его разрешения;
- пользоваться специализированными Интернет-ресурсами и компьютерными технологиями (в т.ч. иностранными), направленными на поиск информации языкового и культурного характера;
- проявлять толерантность, эмпатию, открытость, дружелюбие, готовность и желание помочь при общении с представителями другой культуры;
- самостоятельно добывать новые знания межкультурного характера и использовать их на практике;
- критически осознавать иноязычную и родную культуры, давать им самостоятельную интерпретацию и оценку.

владеть:

- Межкультурной профессионально ориентированной коммуникативной компетенцией, включая основные субкомпетенции, в разных видах речевой и неречевой деятельности на элементарном уровне;
- различными межкультурно-коммуникативными стратегиями;
- учебными стратегиями для организации своей учебной деятельности;
- стратегиями рефлексии и самооценки в целях самосовершенствования личных качеств и достижений;
- стратегиями культурной саморефлексии, т.е. стратегиями, дающими критический взгляд на культуры для их последующей интерпретации и оценки;
- базовыми навыками ведения межкультурной коммуникации в рамках принятого вербального и невербального этикета;
- разными приемами запоминания и структурирования усваиваемого материала;
- Интернет-технологиями для выбора оптимального режима получения информации;
- презентационными технологиями для сообщения информации.

3. Перечень типовых (примерных) вопросов, заданий, тем для подготовки к текущему контролю

3. Перечень типовых (примерных) вопросов, заданий, тем для подготовки к текущему контролю

Пример лексико-грамматического теста:

1. Переведите на русский язык:

1) 出る; 2) けさ; 3) 二時間ぐらい

2. 今何時ですか?

1) 15:15; 2) 06:25; 3) 19:34

3. Напишите антоним:

1) 終わる; 2) 前; 3) ねる

4. Напишите синоним:

1) 食べる; 2) 後 (で)

5. Напишите общие чтения иероглифов в каждой группе:

1) 休、九; 2) 時、事; 3) 後、広、行

6. Вставьте подходящие по смыслу показатели в диалог: の、に、で、を、も (в каждом пропуске только 1 показатель)

—きのう、何_____しましたか。

—明日、あきはばら_____行きます。

—何_____買いますか。ケーキですか。

—ケーキ_____おちや_____買います。

Пример контрольного задания на аудирование:

Прослушайте диалог и вставьте пропущенные слова и фразы:

—メアリさん、しゅうまつは、たいてい_____。

—そうですね。たいてい、_____。でも、時々 えいが _____。

—_____。じゃ、どうぶつに_____。

—どうぶつはちょっと ...。

—じゃ、にちようびは_____ですか。

—_____ !

Пример контрольного задания на чтение:

Прочитайте текст и письменно ответьте на вопросы:

マ (マリナさん)、山 (山川さん)

山: マリナさん、きのうどこに行きましたか。

マ: かんだに行きました。それからうえのにも行きました。

山: かんだで何をしましたか。

マ: とうきょうの古いちずを安く買いました。

山: うえのは。

マ: さくらの花を見に行きました。とてもきれいでしたよ!

山: じゃ、おそく帰りましたね。

マ: ええ、少しおそかったですよ。それからよるおそくまで英語とフランス語をべんきょうしました。

1. マリナさんはきのうどこに行きましたか。

2. マリナさんは何を安く買いましたか。

3. マリナさんはどこでさくらの花を見ましたか。

4. マリナさんは早く帰りましたか。

Пример контрольного задания на письмо:

休日は、たいてい何をしますか。

Напишите развёрнутый ответ на вопрос. Объём – 50-70 символов.

Темы устных докладов:

Блок «История»:

- Самураи: причины возникновения, особенности быта. Кодекс бусидо;
- Эпоха Хэйан (794-1185): золотой век японской культуры;
- Война Тайра и Минамото;
- Сёгунаты и величайшие сёгуны в истории Японии (на выбор).

Блок «Традиционная культура»:

- Оригами: история появления, основные принципы и эстетика;
- Икэбана: история появления, основные принципы и эстетика;
- Традиционная японская живопись;
- Традиционная японская верхняя одежда;
- Традиционная японская обувь;
- Японская чайная церемония;
- Крупнейшие памятники японской литературы;
- Японские боевые искусства (на выбор): история появления и философия;

Блок «Современная культура»:

- Величайшие японские режиссёры: жизнь, фильмография и вклад в японский и мировой кинематограф (на выбор);
- Храмы Киото;
- Традиционный японский дом;
- Синтоизм: история возникновения и влияние на современную жизнь японцев;
- Японская кухня;
- Императорская семья;
- Транспорт Японии;
- Научные достижения Японии;
- Крупнейшие университеты Японии.

Примеры контрольных заданий на говорение:

Дайте развёрнутые ответы на вопросы:

どんな本がお好きですか。

何語ができますか。

大学は何時から何時までですか。

Критерии оценивания

- 1) Оценки за тестовые задания по контролю лексико-грамматических и иероглифических навыков, умений чтения и аудирования вычисляются как отношение количества правильных ответов студента к максимально возможному количеству баллов за тест.
- 2) Текущий контроль устной и письменной речи проводится на основе критериев оценивания.

Критерии оценивания письменной речи:

Критерии оценивания	Содержание	Баллы
Решение коммуникативной задачи	Задание выполнено полностью: задание выполнено, дан полный ответ на предложенный вопрос.	3
	Задание выполнено частично: дан неполный (неразвёрнутый) ответ на предложенный вопрос.	2
	Задание не выполнено: не дан ответ на предложенный вопрос.	0
Лексико-грамматическое оформление текста	Использована разнообразная лексика и грамматические конструкции, допущено не более двух ошибок, не затрудняющих понимание.	3

	Имеется более двух языковых ошибки, не затрудняющие понимание текста.	2
	Имеется одна-две ошибки, затрудняющих понимание текста.	1
	Допущено три и более языковых ошибок, затрудняющих понимание текста.	0
Иероглифическое оформление текста	Правильно используется пройденная иероглифика.	2
	Имеется одна-две иероглифических ошибки.	1
	Допущены многочисленные ошибки в иероглифике, либо пройденная иероглифика отсутствует.	0
Логическое и стилистическое оформление текста	Текст выстроен логично, оформление текста соответствует нормам письменного речевого этикета.	2
	Имеется не более двух ошибок в логическом и стилистическом оформлении текста.	1
	Имеется три и более нарушений в логическом и стилистическом оформлении текста.	0
Общее максимальное количество баллов:		10

Критерии оценивания устного ответа (текущий контроль):

Критерии оценивания	Содержание	Баллы
Решение коммуникативной задачи	Задание выполнено полностью: цель общения достигнута; дан развёрнутый ответ. Объём высказывания не менее пяти фраз.	3
	Задание выполнено частично: цель общения достигнута; но тема раскрыта не в полном объёме. Объём высказывания не менее четырёх фраз.	2
	Задание выполнено частично: цель общения достигнута частично; тема раскрыта не полностью. Объём высказывания две-три фразы.	1
	Задание не выполнено: не дан ответ на вопрос.	0
Лексико-грамматическое оформление текста	Использованный словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче, допускается не более двух лексико-грамматических ошибок, не мешающих пониманию высказывания.	4
	Использованный словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче, имеется более двух лексико-грамматических ошибок, не мешающих пониманию высказывания.	3
	Имеются одна-две грубые лексико-грамматические ошибки, мешающие пониманию высказывания.	1-2
	Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических ошибок (три и более).	0
Логическое и стилистическое оформление текста	Текст выстроен логично, оформление текста соответствует нормам письменного речевого этикета.	2
	Имеется не более двух ошибок в логическом и стилистическом оформлении текста.	1
	Имеется три и более нарушений в логическом и стилистическом оформлении текста.	0

	Речь воспринимается легко, произношение слов практически без нарушений нормы; допускается не более трёх фонетических ошибок, в том числе не более двух ошибок, нарушающих смысл.	1
	Речь воспринимается с трудом из-за значительного количества фонетических ошибок; допущено более трёх фонетических ошибок, в том числе более двух ошибок, нарушающих смысл.	0
Общее максимальное количество баллов:		10

4. Перечень типовых (примерных) вопросов и тем для проведения промежуточной аттестации обучающихся по итогам обучения

Структура письменной части:

1. Иероглифика.

Цель: проверка знаний основных составляющих иероглифа и базовых принципов иероглифики: чтения, значения, ключи.

Содержание: Студенты должны, основываясь на общем виде иероглифа, выделить его ключ, значения и чтения (с окуриганой) и продемонстрировать понимание специфики иероглифов.

2. Лексика.

Цель: проверка знания базовой лексики и владения азбуками и простейшей иероглификой.

Содержание: студенты должны перевести на японский язык слова, словосочетания и цельные фразы по пройденным темам, по возможности задействовав пройденную иероглифику.

3. Чтение.

Цель: проверка навыков чтения.

Содержание: студенты должны продемонстрировать умение читать и понимать японский текст, выбрав из нескольких вариантов правильные лексико-грамматические формы, зависящие только от контекста.



Рисунок 1. Пример карточки на проверку знания этикетных фраз-клише

Структура устной части:

1. Самопредставление в формате 自己紹介.

Цель: проверить базовые языковые знания и этикетные навыки, оценить готовность студентов представить себя перед японцами и способность понимать простейшие вопросы и отвечать на них.

Содержание: студенты отвечают наизусть самопредставление в традиционной форме 自己紹介. Преподаватель задает один-два вопроса по монологу, на которые студенты кратко отвечают. Студенты должны грамотно представить себя по всем правилам японского этикета с соблюдением языковых норм.

2. Фразы-клише (см. рис. 1)

Цель: проверить знание базовых этикетных фраз-клише и умение выбирать их от контекста ситуации.

Содержание: студентам раздаются карточки с изображением определенной ситуации, где требуется использовать клишированное этикетное выражение (приветствие, благодарность, прощание, извинение и т.п.). Студенты должны осознать специфику ситуации и, основываясь на ней, назвать соответствующие фразы.

3. Указательные слова косоадо-котоба.

Цель: проверить знание указательных слов и их социально-контекстуальной специфики.

Содержание: преподаватель указывает на какой-либо предмет (или его изображение) с использованием указательных местоимений, после чего студент дает ответ на вопрос. Например: «*Корэ-ва нан дэсу-ка?*» – «*Сорэ-ва пэн дэсу*» – «*Сорэ-мо пэн дэсу ка?*» – «*Ииз, корэ ва эмпицу дэсу*».

Дифференцированный зачет в конце весеннего семестра проверяет уровень сформированности базовых навыков письма, чтения и говорения. Он состоит из двух частей: письменной и устной.

Структура письменной части:

1. Иероглифика.

Цель: проверить пассивные и активные знания наиболее частотной японской иероглифики (см. табл. 1).

Содержание: студенты должны, основываясь на общем виде иероглифа, выделить его ключ, значения и чтения (с окуриганой).

2. Лексико-грамматический тест.

Цель: проверить знание базовой лексики и владение наиболее частотными иероглифами.

Содержание: перевод предложений с русского на японский язык с использованием пройденной иероглифики.

3. Чтение.

Цель: проверить навыки чтения японского текста, записанного иероглифами и каной.

Содержание: выбор правильных ответов на вопросы по содержанию текста.

4. Письмо.

Цель: проверить владение студентами базовых навыков письма и оценить их способность грамотно и аргументировано излагать свою точку зрения.

Содержание: студенты должны написать развернутое краткое сообщение-рассуждение на определенную тему.

Структура устной части:

1. Чтение вслух.

Цель: проверить навыки чтения вслух текста на японском языке без вспомогательных справочных материалов.

Содержание: студенты должны прочесть вслух небольшой текст на японском языке. Текст записан канной и пройденными иероглифами, а также содержит числительные, записанные цифрами, и труднопереводимые японские культурно-языковые реалии.

2. Перевод на русский язык.

Цель: проверить способность понимать прочитанный текст и перевести его с соблюдением всех языковых норм и без использования вспомогательных справочных материалов.

Содержание: студент должен перевести прочитанный ранее текст на русский язык с сохранением авторского стиля и смысловых акцентов.

3. Перевод на японский язык.

Цель: оценить способность перевести текст с родного языка на иностранный с соблюдением всех языковых норм и без вспомогательных справочных материалов.

Содержание: перевод небольшого монологического текста с русского языка на японский.

4. Ответ-рассуждение.

Цель: оценить базовые знания японской культуры.

Содержание: преподаватель задает вопросы культурно-ориентированного характера по одной или нескольким пройденным за семестр темам и просит проанализировать и дать критическую оценку тому или иному социально-культурному или языковому факту или явлению, после чего студент должен продемонстрировать знание японской культуры и языка и умение их интерпретации.

Примеры заданий для промежуточной аттестации:

Задание 1. Заполните таблицу.

Иероглиф	Онные и кунные чтения + перевод	Ключ
木		
高		
生		

Задание 2. Переведите на японский язык (по возможности используйте пройденные иероглифы):

1. коробка,
2. станция,
3. горная вода,
4. большой институт,
5. красивый,
6. река,
7. Токио и Киото,
8. Добрый день!
9. Прошу любить и жаловать (после самопредставления),
10. Извините за беспокойство (входя в кабинет к начальнику).

Задание 3. Прочитайте диалог и выберите наиболее подходящий вариант:

- キムさん、すみませんが、それは何ですか。
 —これはわたし (は / の / —) ノートです。
 —それ (も / と / の) キムさんのノートですか。
 —いいえ、これ (も / は / の) ロバートさんのです。
 —ロバートさんのですね。はい、どうも。

В результате освоения дисциплины слушатели должны владеть японским языком на уровне не ниже A1, выражающемся в умении понимать и порождать несложные устные и письменные тексты на японском языке. Слушатели должны знать основные реалии и факты японской и родной культуры, находить, анализировать, запоминать и использовать на практике новую полученную информацию о японской культуре и языке и уметь представлять их с помощью современных информационно-компьютерных технологий, выделять особенности межкультурного диалога и уметь управлять им.

Критерии оценивания

- 1) Оценки за тестовые задания по контролю лексико-грамматических и иероглифических навыков, умений чтения и аудирования вычисляются как отношение количества правильных ответов студента к максимально возможному количеству баллов за тест.
- 2) Промежуточный контроль устной и письменной речи проводится на основе критериев оценивания.

Критерии оценивания устного ответа (промежуточный контроль):

Оценка	Баллы	Критерии

Отлично	10	Отвечающий демонстрирует отличное знание японского языка, использует правильные лексико-грамматические конструкции, не испытывает фонетических трудностей, соблюдает правила японского вербального и невербального этикета, полностью владеет понятийным аппаратом, обладает всеми необходимыми межкультурно-коммуникативными и переводческими навыками, умеет анализировать и интерпретировать факты и реалии японской и русской культур, грамотно и по существу излагает свою точку зрения по заданной теме.
	9	Отвечающий демонстрирует отличное знание японского языка, использует правильные лексико-грамматические конструкции, может испытывать незначительные фонетические трудности, соблюдает правила японского вербального и невербального этикета, хорошо владеет понятийным аппаратом, обладает всеми межкультурно-коммуникативными и переводческими навыками, умеет анализировать и интерпретировать факты и реалии японской и русской культур, в целом грамотно и по существу, хотя и с некоторыми неточностями, излагает свою точку зрения по заданной теме.
	8	Отвечающий демонстрирует отличное знание японского языка, использует правильные лексико-грамматические конструкции, может испытывать незначительные фонетические трудности, соблюдает неточности в правилах японского вербального и невербального этикета, хорошо владеет понятийным аппаратом, обладает всеми межкультурно-коммуникативными и переводческими навыками, умеет анализировать и интерпретировать факты и реалии японской и русской культур, в целом грамотно излагает свою точку зрения по заданной теме.
Хорошо	7	Отвечающий демонстрирует хорошее знание японского языка, допускает не влияющие на общий смысл высказывания ошибки при использовании лексико-грамматических конструкций, может испытывать незначительные фонетические трудности, соблюдает неточности в правилах японского вербального и невербального этикета, хорошо владеет понятийным аппаратом, обладает всеми межкультурно-коммуникативными и переводческими навыками, умеет анализировать и интерпретировать факты и реалии японской и русской культур, в целом грамотно излагает свою точку зрения по заданной теме.
	6	Отвечающий демонстрирует хорошее знание японского языка, допускает не влияющие на общий смысл высказывания ошибки при использовании лексико-грамматических конструкций, может испытывать незначительные фонетические трудности, соблюдает неточности в правилах японского вербального и невербального этикета, не уверенно владеет понятийным аппаратом, обладает не всеми, но основными межкультурно-коммуникативными и переводческими навыками, умеет анализировать и интерпретировать факты и реалии японской и русской культур, в целом грамотно излагает свою точку зрения по заданной теме.
	5	Отвечающий демонстрирует хорошее знание японского языка, однако допускает некоторые значительные ошибки при использовании лексико-грамматических конструкций, может испытывать незначительные фонетические трудности, соблюдает неточности в правилах японского вербального и невербального этикета, неуверенно владеет понятийным аппаратом, обладает не всеми, но основными межкультурно-коммуникативными и переводческими навыками, неуверенно анализирует и интерпретирует факты и реалии японской и русской культур, неуверенно излагает свою точку зрения по заданной теме.

Удовлетворительно	4	Отвечающий демонстрирует слабое знание японского языка, допускает некоторые значительные ошибки при использовании лексико-грамматических конструкций, может испытывать значительные фонетические трудности, соблюдает неточности в правилах японского вербального и невербального этикета, неуверенно владеет понятийным аппаратом, обладает лишь основными межкультурно-коммуникативными и переводческими навыками, плохо анализирует и интерпретирует факты и реалии японской и русской культур, неуверенно излагает свою точку зрения по заданной теме.
	3	Отвечающий демонстрирует слабое знание японского языка, допускает некоторые значительные ошибки при использовании лексико-грамматических конструкций, может испытывать значительные фонетические трудности, совершает ошибки в правилах японского вербального и невербального этикета, неуверенно владеет понятийным аппаратом, обладает лишь основными межкультурно-коммуникативными и переводческими навыками, плохо анализирует и интерпретирует факты и реалии японской и русской культур, плохо излагает свою точку зрения по заданной теме.
Неудовлетворительно	2	Отвечающий демонстрирует незнание японского языка, допускает значительные ошибки при использовании лексико-грамматических конструкций, может испытывать значительные фонетические трудности, совершает ошибки в правилах японского вербального и невербального этикета, не владеет понятийным аппаратом, не обладает даже основными межкультурно-коммуникативными и переводческими навыками, плохо анализирует и интерпретирует факты и реалии японской и русской культур, плохо излагает свою точку зрения по заданной теме.
	1	Отвечающий демонстрирует незнание японского языка, допускает значительные ошибки при использовании лексико-грамматических конструкций, может испытывать значительные фонетические трудности, совершает ошибки в правилах японского вербального и невербального этикета, не владеет понятийным аппаратом, не обладает даже основными межкультурно-коммуникативными и переводческими навыками, не может анализировать и интерпретировать факты и реалии японской и русской культур, не может понятно изложить свою точку зрения по заданной теме.

Оценка в зачетную ведомость выставляется в 10-балльной системе, исходя из результатов балльно-рейтинговой аттестации за семестр, на основании следующей шкалы оценок:

Оценка	Баллы	Критерии
Отлично	10	Оценка «отлично (10)» выставляется студенту, получившему 96-100 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.
	9	Оценка «отлично (9)» выставляется студенту, получившему 91-95 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.
	8	Оценка «отлично (8)» выставляется студенту, получившему 86-90 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.
Хорошо	7	Оценка «хорошо (7)» выставляется студенту, получившему 81-85 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

	6	Оценка «хорошо (6)» выставляется студенту, получившему 76-80 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.
	5	Оценка «хорошо (5)» выставляется студенту, получившему 71-75 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.
Удовлетворительно	4	Оценка «удовлетворительно (4)» выставляется студенту, получившему 66-70 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.
	3	Оценка «удовлетворительно (3)» выставляется студенту, получившему 60-65 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.
Неудовлетворительно	2	Оценка «неудовлетворительно (2)» выставляется студенту, получившему 48-59 балла в балльно-рейтинговой системе оценивания.
Неудовлетворительно	1	Оценка «неудовлетворительно (1)» выставляется студенту, получившему 0-47 балла в балльно-рейтинговой системе оценивания.

5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Оценка уровня сформированности компетенций по дисциплине проводится в форме текущего и промежуточного контроля, осуществляемого с помощью балльно-рейтинговой системы (БРС). Оценка за семестр выражается в 100-балльной шкале и определяется как средневзвешенный балл из оценки качества текущей работы в семестре (80%) и оценки, полученной при промежуточной аттестации в конце семестра (20%).

Оценка за текущую работу в семестре выставляется как средневзвешенный балл по результатам трех балльно-рейтинговых аттестаций в течение семестра.

Оценка за каждую балльно-рейтинговую аттестацию составляет 100 баллов включает в себя посещаемость занятий (10%), и выполнение контрольных и тренировочных заданий на аудиторных занятиях и в самостоятельной работе на платформе Moodle (90%). Параметры балльно-рейтинговой системы, используемой для оценки успеваемости студентов в департаменте иностранных языков, описаны в методических рекомендациях «Текущий и промежуточный контроль успеваемости студентов в департаменте иностранных языков» (https://mipt.ru/education/chair/foreign_languages/control/rating.php).

Текущий контроль успеваемости проводится в течение семестра с целью контроля усвоения студентами знаний, сформированности умений и навыков, своевременного выявления у студентов недостатков в подготовке и принятия мер по их устранению, а также оказания индивидуальной помощи отстающим студентам. К контролю текущей успеваемости относятся проверка знаний, умений и навыков:

- на занятиях (диктанты, доклады, презентации, выполнение контрольных заданий по разным видам речевой деятельности и тестов для проверки иероглифических и лексико-грамматических навыков);
- по результатам индивидуальной самостоятельной работы (выполнение домашних заданий и дополнительных упражнений в электронном и иных форматах для закрепления лексико-грамматических и иероглифических знаний и навыков и размещённых на СДО Moodle);
- по результатам отчета студентов, имеющих задолженности, в ходе индивидуальных консультаций.

Промежуточная аттестация проводится с целью выявления соответствия уровня компетенций по дисциплине требованиям ФГОС по направлению подготовки в форме зачета в объеме рабочей программы. Зачет состоит из письменной зачетной работы и устного опроса. Оценка за зачет составляет 20% от общей оценки за семестр.

Зачет в конце осеннего семестра направлен на проверку уровня сформированности базовых навыков письма и говорения. Он состоит из двух частей: письменной и устной.

Письменная зачетная контрольная работа проводится ведущим преподавателем в форме теста. Оценка выставляется путем сложения баллов, полученных студентом за все задания, и вычисления отношения набранных баллов к максимально возможному количеству баллов за письменную работу. Задание на проверку сформированности навыков письма проверяется согласно критериям оценивания письменной речи.

Устный зачет проводится в форме вопросно-ответной беседы с преподавателем в объеме пройденных тем. Темы для беседы студенты получают в виде билетов (карточек). Обучающийся должен продемонстрировать следующие умения: представиться и коротко рассказать о себе (имя, место рождения и место жительства, профессия, умения, увлечения), запросить информацию / дать информацию по изученным темам. Оценка выставляется на основе критериев оценивания устной речи (промежуточный контроль). В итоговой оценке за устную и письменную часть зачета с равным весом учитываются умения по всем видам речевой деятельности: аудированию, чтению, говорению, письму.